

# TU TE SOUVIENS?

## ÉPISODE 2 : LA TOURISTE PERDUE

*Durée : 5 min 39 s*

*Fiche enseignant / Niveau fin débutant et intermédiaire (4-5)*

*Écoutez la capsule sur [francolab.ca](http://francolab.ca).*

### CONCEPT

Maia est mexicaine. Yacine est algérien. Tous deux viennent d'arriver à Montréal et s'acclimatent peu à peu à leur nouvelle vie. Dans un établissement scolaire, dans la rue ou au travail, ils se croisent dans différentes situations de la vie courante. Avec leur caractère bien trempé, Yacine et Maia ne s'apprécient pas beaucoup au début. Mais peu à peu, leur relation évolue et leurs rencontres sont de moins en moins le fruit du hasard...

*Tu te souviens?* est une série de capsules audio mettant en scène des personnages attachants pour présenter des situations réalistes auxquelles les apprenants en francisation pourront facilement s'identifier.

### SYNOPSIS DE L'ÉPISODE

Maia a terminé ses démarches administratives. Elle a maintenant très envie de visiter Montréal. Elle décide de se promener en ville et d'aller jusqu'au belvédère Kondiaronk, sur le mont Royal. Elle se fie au GPS de son téléphone pour s'orienter, quand ce dernier s'éteint brusquement. Perdue en plein centre-ville, elle demande son chemin à un homme âgé qui attend l'autobus.

### INTENTIONS DE COMMUNICATION DU PROGRAMME-CADRE

Domaine : Transport et déplacement

Situation : Déplacement dans une ville

Intention : Comprendre, expliquer et lire un itinéraire

### CLASSE INVERSÉE ET APPRENTISSAGE ACTIF

Les approches enseignant suggérées dans cette fiche reposent sur un contexte de classe traditionnel. Néanmoins, notez que la majorité des activités peuvent être abordées selon le concept de classe inversée et d'apprentissage actif.

## OBJECTIFS

Objectifs pragmatiques :

- Formuler des hypothèses à partir d'un titre et d'une liste de phrases
- Placer des phrases en ordre logique selon des marqueurs de temps
- Développer des stratégies de compréhension orale
- Échanger, raconter et discuter
- Développer des stratégies de compréhension écrite
- Comprendre, expliquer et lire un itinéraire

Objectifs linguistiques :

- Comprendre le sens de certains marqueurs de temps
- Comprendre des phrases interrogatives introduites par « quel »
- Comprendre et utiliser des adverbes et locutions adverbiales de lieu
- Comprendre et utiliser le présent de l'impératif
- Comprendre et utiliser la structure « il faut + infinitif »
- Enrichir son vocabulaire sur le thème de la ville, des directions et des noms de lieux

Objectifs socioculturels :

- Connaître des personnages et lieux historiques associés à la ville de Montréal
- Se sensibiliser à certaines règles de civisme dans les transports

*Consultez la transcription de la capsule p. 13.*

## ACTIVITÉ 1

*Anticipation*

*Compréhension écrite, production orale*

### **Approche enseignant**

Demandez aux apprenants de lire les phrases et de porter attention aux marqueurs de temps. Ils devront mettre ces phrases dans un ordre logique.

Parlez-leur ensuite du titre de la capsule : « La touriste perdue ». En fonction des phrases de l'exercice 1 et du titre, invitez-les à faire des hypothèses sur l'histoire.

Enfin, placez les apprenants en petits groupes et demandez-leur de raconter une anecdote.

## Pistes de correction / Corrigés

1. Lisez les phrases suivantes, soulignez les marqueurs de temps, puis placez les phrases dans un ordre chronologique logique. Aidez-vous des marqueurs de temps pour situer l'action.
  - a. Maintenant, je dois demander ma route à quelqu'un.
  - b. Ça fait deux mois que j'habite à Montréal.
  - c. Alors ce matin, je pars visiter ma ville.
  - d. Depuis mon arrivée, je n'ai pas encore fait de tourisme.
  - e. Je marche dans les rues, puis je me perds.

Ordre	1	2	3	4	5
Réponses	<b>b.</b>	<b>d.</b>	<b>c.</b>	<b>e.</b>	<b>a.</b>

2. Faites des hypothèses sur l'histoire, en vous basant sur les phrases de l'exercice précédent et sur le titre de la capsule : « La touriste perdue ». Échangez vos hypothèses avec des collègues.

**Maia veut visiter Montréal.**

**Elle va se perdre dans la ville.**

**Elle va demander son chemin à quelqu'un.**

3. Vous est-il déjà arrivé de vous perdre? Où? Qu'avez-vous fait? Comment avez-vous finalement retrouvé votre chemin?

**Réponses personnelles.**

## ACTIVITÉ 2

*Les intentions de Maia*

*Compréhension orale, compréhension écrite, production orale*

### Approche enseignant

1. Faites écouter l'introduction de la capsule jusqu'à 1:11 (« un monsieur qui attendait l'autobus »). Pendant l'écoute, demandez aux apprenants de relever tous les mots qui se rapportent à la ville de Montréal.
2. Faites faire une seconde écoute de l'extrait, puis invitez les apprenants à trouver les bonnes réponses aux questions. Pour cette activité, profitez-en pour aborder la structure des phrases interrogatives introduites par « Quel ».

3. Enfin, demandez aux apprenants de choisir un lieu qu'ils connaissent et qu'ils aiment. Donnez-leur le tableau pour structurer la description de ce lieu et pour en discuter avec un ou une collègue.

### Pistes de correction / Corrigés

1. Écoutez l'introduction de la capsule jusqu'à 1:11 (« un monsieur qui attendait l'autobus »). Relevez tous les mots qui se rapportent à Montréal.

Mots qui se rapportent à Montréal		
Ex. : ville	<b>mont Royal</b>	<b>montagne</b>
<b>vue</b>	<b>érables rouges</b>	<b>intersection</b>
<b>route</b>	<b>autobus</b>	

2. Écoutez de nouveau l'extrait et associez les questions suivantes aux bonnes réponses :

Questions	Réponses				
1. Quelles démarches urgentes Maia a-t-elle faites?	a. Elle va lui envoyer des photos.				
2. Quelle décision Maia a-t-elle prise?	b. Maia a trouvé un emploi et un logement. Elle a aussi envoyé sa demande de résidence permanente.				
3. Quelle promesse Maia a-t-elle faite à sa famille?	c. Elle va visiter sa nouvelle ville.				
4. Quelle température faisait-il?	d. Il s'est éteint. La batterie était vide.				
5. Quel est le problème avec le téléphone de Maia?	e. C'était beau et chaud.				
Questions	1	2	3	4	5
Réponses	<b>b.</b>	<b>c.</b>	<b>a.</b>	<b>e.</b>	<b>d.</b>

3. Choisissez un lieu que vous connaissez et que vous aimez. Notez quelques informations sur ce lieu. Racontez à un ou une collègue vos impressions, la première fois que vous l'avez visité.

Lieu (ville, pays)	<b>Réponses personnelles.</b>
Moment où vous l'avez visité	
Ce que vous avez vu	
Vos premières impressions	

### ACTIVITÉ 3

*Les explications de l'homme âgé*

*Compréhension orale, compréhension écrite, production orale*

#### Approche enseignant

1. Faites écouter l'extrait de 1:12 (« Bonjour monsieur ») à 2:09 (« Ah, oui? »). Demandez aux apprenants de noter toutes les expressions utilisées pour demander et donner des directions.
2. Distribuez la partie de la carte de Montréal, ou travaillez avec des plans du centre-ville de Montréal que vous aurez obtenus au centre Infotouriste. Lorsque Maia demande sa route, elle se trouve au coin du boulevard de Maisonneuve et de la rue de La Montagne. Faites écouter l'extrait et les indications. À partir de ce point de départ, les apprenants devront tracer la route exacte qui est décrite.
3. Placez les apprenants en dyades, puis invitez-les à tracer un court itinéraire sur la carte (quatre ou cinq indications). Ensuite, à tour de rôle, l'un explique son propre itinéraire à l'autre, et l'autre le trace en même temps sur la carte.

#### Pistes de correction / Corrigés

1. Écoutez le début de la conversation entre Maia et l'homme âgé, de 1:12 (« Bonjour monsieur ») à 2:09 (« Ah, oui? »). Notez toutes les expressions utilisées pour demander et donner des informations sur les directions à suivre. Inscrivez ces expressions dans le tableau ci-dessous :

Expressions pour demander des directions
<b>Quel est le chemin pour aller à...?</b>
<b>Par-là, c'est ça?</b>

Expressions pour donner des directions
<b>Vous êtes pas bien loin.</b>
<b>À deux ou trois coins de rue.</b>
<b>Continuez tout droit...</b>
<b>Tournez à gauche.</b>
<b>Là, vous remontez la rue.</b>
<b>Toujours tout droit.</b>
<b>Vous remontez la rue jusqu'au bout.</b>
<b>Prenez les escaliers en bois, en face.</b>
<b>Suivez la direction de...</b>

2. Regardez la carte suivante. Écoutez l'extrait, puis tracez l'itinéraire indiqué par l'homme âgé sur la carte, à partir du point de départ « Vous êtes ici! ».



(Source de la carte : Ville de Montréal)

TU TE SOUVIENS?

Épisode 2 : La touriste perdue



- Utilisez la même carte. Tracez l'itinéraire de votre choix sur la carte, puis donnez les directions à l'oral à un ou une collègue qui devra tracer le même itinéraire sur sa propre carte. Ensuite, inversez les rôles.

**Réponses personnelles.**

## ACTIVITÉ 4

*Quelques règles dans les transports*

*Compréhension orale, compréhension écrite, production écrite*

### Approche enseignant

- Voyez avec les apprenants le présent de l'impératif. Faites écouter l'extrait de 2:12 (« Hé! Vous, là! ») à 3:15 (« pour laisser descendre les gens avant de monter. »), puis demandez-leur de reformuler les expressions de l'homme âgé au présent de l'impératif, 2<sup>es</sup> personnes du singulier et du pluriel.
- Dans cette activité, selon le niveau et les besoins de vos apprenants, vous pouvez voir la structure « il faut + infinitif » et « il faut que + subjonctif », dans les phrases affirmatives et négatives. Faites-leur écouter l'extrait de nouveau et corriger les erreurs dans les phrases données.
- Organisez une discussion en classe au sujet des règles de civisme au Québec ou ailleurs dans le monde en ce qui concerne les transports en commun.

### Pistes de correction / Corrigés

- Écoutez l'extrait de 2:12 (« Hé! Vous, là! ») à 3:16 (« pour laisser descendre les gens avant de monter. »). L'homme âgé utilise le présent de l'indicatif pour expliquer certaines règles de civisme dans les transports à Yacine. Réécrivez les phrases qu'il emploie pour les mettre au présent de l'impératif, à la deuxième personne du singulier, puis à la deuxième personne du pluriel.

	Impératif présent	
	2 <sup>e</sup> personne du singulier (tu)	2 <sup>e</sup> personne du pluriel (vous)
<i>Ah... Ben, faut aussi faire attention dans le métro.</i>	<b>Fais attention dans le métro.</b>	<b>Faites attention dans le métro.</b>
<i>Dans les escaliers roulants, vous vous mettez à droite.</i>	<b>Mets-toi à droite.</b>	<b>Mettez-vous à droite.</b>

<i>Vous laissez les gens passer.</i>	<b>Laisse les gens passer.</b>	<b>Laissez les gens passer.</b>
<i>Vous vous mettez pas devant la porte.</i>	<b>Ne te mets pas devant la porte.</b>	<b>Ne vous mettez pas devant la porte.</b>
<i>Il faut se mettre sur le côté.</i>	<b>Mets-toi sur le côté.</b>	<b>Mettez-vous sur le côté.</b>

2. Écoutez de nouveau l'extrait. Trouvez les erreurs dans les énoncés suivants et formulez-les correctement.

a. À l'arrêt d'autobus, il faut que les gens laissent le dernier arrivé monter en premier.
<b>À l'arrêt d'autobus, il faut que les gens laissent le <u>premier</u> arrivé monter en premier.</b>
b. Il ne faut pas que les gens s'arrêtent à droite dans les escaliers roulants.
<b>Il ne faut pas que les gens s'arrêtent à <u>gauche</u> dans les escaliers roulants.</b>
c. Dans le métro, il faut que les gens restent devant la porte du train quand il s'arrête.
<b>Dans le métro, il faut que les gens restent <u>sur le côté de la porte</u> du train quand il s'arrête.</b>
d. Il faut se placer en face de la porte du train pour laisser les gens descendre.
<b>Il faut se placer à <u>côté de la porte</u> du train pour laisser les gens descendre.</b>

3. Connaissez-vous d'autres règles de civisme ou de politesse dans les transports en commun au Québec? Ou propres à votre pays d'origine? Expliquez-les en utilisant la formulation : « il faut + infinitif ».

### Réponses personnelles



## ACTIVITÉ 5

*Des noms de lieux*

*Compréhension écrite, compréhension orale, production orale*

### Approche enseignant

1. Demandez aux apprenants de lire les descriptions de noms de lieux. Faites-leur écouter la capsule au complet, et demandez-leur de relever les noms des lieux correspondant à chaque description. Invitez-les à souligner les indices qui leur ont permis de trouver les réponses et à les comparer avec ceux d'un ou d'une collègue.
2. Faites écouter de nouveau la capsule, puis plus particulièrement l'extrait de 3:25 (« Ah? Vous venez d'où? ») à la fin. Le but de l'activité est de leur faire comprendre la plaisanterie sur les castors entre les trois personnages. Demandez-leur de répondre aux questions par Vrai ou Faux et de justifier leurs réponses.
3. Organisez une discussion en classe au sujet de la mauvaise compréhension de Maia et de la plaisanterie faite par l'homme âgé sur les queues de castors. Demandez aux apprenants s'ils ont déjà été victime d'une plaisanterie semblable et, si oui, de la raconter à leurs collègues.

### Pistes de correction / Corrigés

1. Lisez les descriptions suivantes. Écoutez la capsule au complet. Repérez les noms de lieux correspondant à chacune des descriptions. Soulignez les indices qui vous ont aidé à trouver les réponses.

*Surplombant la ville de Montréal, cette colline possède trois sommets. Le plus haut sommet s'élève à 234 mètres. Elle a été nommée ainsi par Jacques Cartier en 1535 en l'honneur du roi de France, François Ier. Aujourd'hui, elle abrite un grand parc où les Montréalais aiment se promener, faire de la course à pied ou patiner. Grâce aux quatre belvédères situés à différents endroits du parc, les promeneurs peuvent profiter de très belles vues sur Montréal.*

Réponse : **le mont Royal**

*Située à Montréal, cette grande artère de 11 km porte le nom du fondateur de la ville. Parti de La Rochelle en 1641, ce dernier avait pour mission de fonder une colonie sur l'île de Montréal. Il accomplit sa mission le 17 mai 1642 en fondant officiellement la colonie de Ville-Marie.*

Réponse : **le boulevard de Maisonneuve**

*Cette rue du centre-ville de Montréal tient son nom d'un homme politique britannique, premier ministre du Royaume-Uni de 1834 à 1835 et de 1841 à 1846. Du nord au sud, elle part du mont Royal pour aboutir au coin de la rue Smith, dans le quartier Sud-Ouest.*

Réponse : **la rue Peel**

*Construit en 1932, ce vaste édifice est situé dans le parc du mont Royal. Il est possible de le louer pour l'organisation d'événements d'envergure. Lors de sa construction, l'architecte Aristide Beaugrand-Champagne a commandé treize tableaux pour décorer l'intérieur du bâtiment. Ces tableaux devaient évoquer l'histoire de la fondation de Montréal.*

Réponse : **le chalet du mont Royal**

*Situé en face du chalet du mont Royal, il offre l'une des plus célèbres vues de Montréal. Il porte en fait le nom de Kondiaronk, un grand chef amérindien qui a contribué au traité de la Grande paix en 1701.*

Réponse : **le belvédère**

*Aménagé en 1938, il a été construit sur d'anciens marécages. Il porte le nom d'un animal emblématique du Canada. Pourtant, cet animal n'occupe plus ces eaux depuis bien longtemps. En fait, lors des travaux d'aménagement, on a découvert des traces qui montrent que cet animal occupait les lieux il y a 11 000 ans.*

Réponse : **le lac aux Castors**

2. Écoutez de nouveau la capsule au complet, puis l'extrait de 3:25 (« Ah? Vous venez d'où? ») à la fin. Dites si les énoncés suivants sont vrais ou faux. Justifiez vos réponses.

Énoncés	Vrai	Faux
a. Maia pourra voir des castors au lac aux Castors. <b>Maia croit qu'elle peut voir des castors au lac aux Castors. Mais c'est un lac artificiel. Il n'y a pas de castors dans le lac.</b>		<b>X</b>
b. Yacine sait ce que sont des castors. <b>Il rit de la plaisanterie de l'homme âgé sur les queues de castors.</b>	<b>X</b>	
c. Les queues de castors sont comestibles si on enlève les poils et les écailles. <b>Les queues de castors sont des pâtisseries.</b>		<b>X</b>
d. Yacine se moque gentiment de Maia. <b>Maia pense que l'homme âgé parle de manger de vraies queues de castors. Yacine plaisante en disant qu'il faut enlever les poils et les écailles dessus, mais il sait que ce sont des pâtisseries.</b>	<b>X</b>	

e. Maia ne comprend pas ce qui fait rire les deux hommes.	<b>X</b>	
<b>Elle dit : « Je ne comprenais pas la blague. Je n'avais pas envie de manger des queues de castors! ».</b>		

3. Comparez l'histoire avec les hypothèses que vous avez formulées dans l'activité 1. Y a-t-il des similitudes? Des différences? Lesquelles?

**Réponses personnelles.**

4. Maia a compris qu'elle verrait des castors au lac aux Castors, et les deux hommes se sont gentiment moqués d'elle. Avez-vous déjà été victime d'une plaisanterie semblable? Quelle était-elle? Comment avez-vous réagi?

**Réponses personnelles.**

## ACTIVITÉ 6

*Pour aller plus loin / Mise en pratique*

*Production orale, compréhension écrite*

### Approche enseignant

1. Apportez des plans complets du centre-ville de Montréal. Placez les apprenants en dyades et demandez à chacun de choisir un lieu de départ et une destination touristique de leur choix. Ils devront se renseigner sur l'histoire et les particularités de ce lieu, puis jouer une scène similaire à la capsule, entre Maia et l'homme âgé. Donnez-leur le tableau des situations pour orienter leur jeu de rôles.
2. Ensuite, en utilisant le même plan, demandez-leur de lire l'itinéraire. En partant du métro Lionel-Groulx (angle des avenues Atwater et Lionel-Groulx), ils devront découvrir jusqu'où les mènent les indications données. Notez ici l'emploi de l'infinitif pour donner l'itinéraire qui est semblable à ce qu'on retrouve lors de l'utilisation d'un moteur de recherche en ligne.
3. Utilisez des cartes du Québec. En groupes, demandez aux apprenants de trouver des noms de lieux qui contiennent des noms d'animaux et invitez-les à décrire l'animal en question, puis à faire des recherches sur la toponymie du lieu.

## Pistes de correction / Corrigés

- Utilisez un plan complet du centre-ville de Montréal. Choisissez un lieu de départ et une destination touristique. Faites des recherches sur cette destination et ses particularités. Jouez une scène semblable à la capsule. Vous devrez ajouter dans cette scène les éléments suivants :

Si vous jouez le rôle de Maia :	Si vous jouez le rôle de l'homme âgé :
Vous êtes perdue et vous demandez votre chemin.	Vous connaissez le chemin et vous l'expliquez.
Vous répétez l'explication pour être sûr de bien comprendre.	Vous confirmez le chemin et vous donnez des conseils supplémentaires sur le lieu à visiter.
Vous posez des questions sur le lieu à visiter.	Vous répondez aux questions sur le lieu à visiter,
Vous remerciez votre interlocuteur ou interlocutrice.	Vous souhaitez une bonne journée à votre interlocuteur ou votre interlocutrice.

- Utilisez le même plan complet du centre-ville de Montréal. Lisez l'itinéraire suivant et tentez de trouver l'endroit d'arrivée. Le départ est situé au métro Lionel-Groulx, à l'angle des avenues Atwater et Lionel-Groulx.

- Continuer tout droit sur l'avenue Lionel-Groulx pendant 1 km.
- Tourner à droite pour traverser le parc Herb-Trawick, vers la rue Notre-Dame Ouest.
- Tourner à gauche sur la rue Notre-Dame Ouest. Continuer 900 mètres.
- Tourner à droite sur la rue Peel, puis prendre la première rue à gauche.
- Continuer 700 mètres sur la rue William, vers la place d'Youville.
- Tourner à droite sur la rue de Callière.
- Tourner à gauche vers la Promenade du Vieux-Port.
- Continuer jusqu'au bout, puis tourner à droite.
- Continuer jusqu'au bout.  
Où êtes-vous?

### Lieu à trouver : La tour de l'horloge!

- Regardez une carte du Québec et trouvez des noms de lieux qui contiennent des noms d'animaux comme le lac aux Castors. Décrivez l'animal dont il est question et faites une recherche pour savoir pourquoi le lieu se nomme ainsi.

## TRANSCRIPTION

[MAIA]

Ça faisait deux mois que j'étais à Montréal. Le plus urgent était fait. J'avais un travail, un logement en colocation et ma demande de résidence permanente était envoyée. Alors j'avais très envie de visiter ma nouvelle ville.

J'ai décidé de me promener au mont Royal. Tu te souviens? Quand tu montes au sommet de la montagne, tu as une très belle vue sur toute la ville. J'avais promis à ma famille de lui envoyer des photos.

Tout allait bien. Il faisait beau et chaud. On était en octobre, c'était l'automne et les érables étaient rouges. J'ai décidé d'y aller à pied pour bien en profiter. Je me laissais guider par le GPS de mon téléphone sans trop faire attention à la route.

[VOIX DE GPS]

- Prenez la première rue à droite...
- Continuez tout droit...
- Dans 200 mètres, tournez à g...

[MAIA]

Je suis arrivée à une intersection et là, mon téléphone s'est éteint! Je ne l'avais pas rechargé. Je ne savais pas du tout où j'étais!

J'ai demandé ma route à un monsieur qui attendait l'autobus.

[MAIA]

- Bonjour monsieur. Excusez-moi, quel est le chemin pour aller au belvédère du mont Royal, s'il vous plaît?

[L'HOMME ÂGÉ]

- Ah, vous êtes pas ben loin. À deux ou trois coins de rue, je pense. Continuez tout droit sur le boulevard de Maisonneuve, jusqu'à la rue Peel et tournez à gauche.

[MAIA]

- Par-là, c'est ça?

[L'HOMME ÂGÉ]

- Oui, par-là, puis à gauche sur la rue Peel. Là, vous remontez la rue, toujours tout droit. Vous allez voir le mont Royal au bout. J'espère que vous êtes sportive, ça monte en titi!

[MAIA]

- Euh... Pardon?

[L'HOMME ÂGÉ]

- Ça monte beaucoup! Vous remontez la rue jusqu'au bout et vous arriverez au coin de l'avenue des Pins. Prenez les escaliers en bois, en face, puis suivez la direction du Chalet du mont Royal. C'est une grande bâtisse sur le belvédère. Faut entrer pour voir les tableaux qui racontent l'histoire de

Montréal. Ça vaut la peine! On voit Jacques Cartier sur le mont Royal, pis la fondation de la ville par Maisonneuve, en 1642.

[MAIA]

- Ah oui?! D'accord... Euh... Je vous remercie beaucoup..

[L'HOMME ÂGÉ]

- Hé! Vous là!

[MAIA]

Je me suis retournée. Un homme, tout étonné, se demandait si c'était à lui qu'on parlait.

[L'HOMME ÂGÉ]

- On attend tous le même bus. Le premier arrivé, c'est le premier qui embarque dans le bus. Vous pouvez pas passer devant tout le monde, comme ça, là.

[YACINE]

- Oh, désolé! Je pensais à autre chose, j'ai pas vu la file. Je vais me mettre derrière vous...

[MAIA]

- C'est pas très très poli, ça.

[YACINE]

- Hé, je me souviens de vous, mademoiselle! Pour la politesse, vous êtes pas un exemple. Vous êtes passée devant moi l'autre jour, au secrétariat, non... ?

[MAIA]

- Je ne vois pas de quoi vous parlez...

[YACINE]

- Pfff! Ouais, OK.

[L'HOMME ÂGÉ]

- C'est correct, jeune homme. Ça arrive à tout le monde, d'être distrait. Vous êtes pas d'ici, non?

[YACINE]

- Non, je suis arrivé il y a presque quatre mois.

[L'HOMME ÂGÉ]

- Ah... Ben, faut aussi faire attention dans l'métro. Dans les escaliers roulants, par exemple, vous vous mettez à droite si vous voulez pas avancer. Comme ça, vous laissez les gens pressés passer à gauche.

Et sur le quai, vous vous mettez pas devant la porte du train quand il arrive. Il faut se mettre sur le côté pour laisser descendre les gens avant de monter.

[YACINE]

- Oh, oui, je sais, merci. C'est juste que là, j'ai pas fait attention. En fait, je connais bien Montréal. J'étais déjà venu plusieurs fois avant de m'installer.



[L'HOMME ÂGÉ]

- Ah? Vous venez d'où?

[YACINE]

- D'Algérie.

[L'HOMME ÂGÉ]

- Ben, bienvenue au Québec, jeune homme!

[YACINE]

- Merci.

[L'HOMME ÂGÉ]

- Et vous, ça va aller, jeune fille?

[MAIA]

- Euh, oui, je vous remercie. Je remonte la rue, ensuite je tourne à gauche sur Peel, puis tout droit ...

[L'HOMME ÂGÉ]

- Exact! Allez voir la vue du belvédère, mais faites aussi le tour du lac aux Castors. C'est très beau en automne. Pis l'hiver, vous pouvez patiner dessus.

[MAIA]

- Ah oui? Est-ce que c'est loin du belvédère? J'ai toujours voulu voir des castors!

[L'HOMME ÂGÉ]

- Oh, non! Y'a pas de castors, malheureusement! Ils sont plus là depuis longtemps! C'est un lac artificiel. Il porte ce nom-là parce qu'on a retrouvé des barrages de castors pendant les travaux, à la fin des années 1930.  
Par contre, y'a peut-être des queues de castors à manger au pavillon d'à côté! Hahaha!

[MAIA]

Je ne comprenais pas la blague. Je n'avais pas envie de manger une queue de castor! J'entendais l'homme rigoler derrière nous. Il se moquait de moi! Je lui ai lancé un regard noir. Non, mais il exagérait, avec son sourire moqueur!

Et là, le vieil homme lui a fait un clin d'œil complice et a continué.

[L'HOMME ÂGÉ]

- C'est une joke, mademoiselle! Faites pas cette tête-là! Les queues de castor sont des pâtisseries. Vous devriez en goûter! Si vous avez la dent sucrée, vous allez aimer ça!

[YACINE]

- C'est vrai... Il paraît que c'est très bon... À condition d'enlever les écailles et les poils.

[MAIA]

- Pfff!

Est-ce que le lac est loin du belvédère?

[L'HOMME ÂGÉ]

- Non, c'est à environ 1 km. Si vous marchez vite, vous y serez en 15 minutes. Là aussi, suivez les panneaux. C'est bien indiqué.

[MAIA]

- D'accord! Merci beaucoup, monsieur.

[L'HOMME ÂGÉ]

- Bienvenue, madame! Bonne journée!

[MAIA]

- Bonne journée! Oh, je crois que votre autobus arrive...

[MAIA]

J'ai suivi la route indiquée par le monsieur. Il avait été très gentil. Par contre, je n'ai pas trouvé l'Algérien très drôle... Il avait presque réussi à me gâcher ma journée.

FIN.